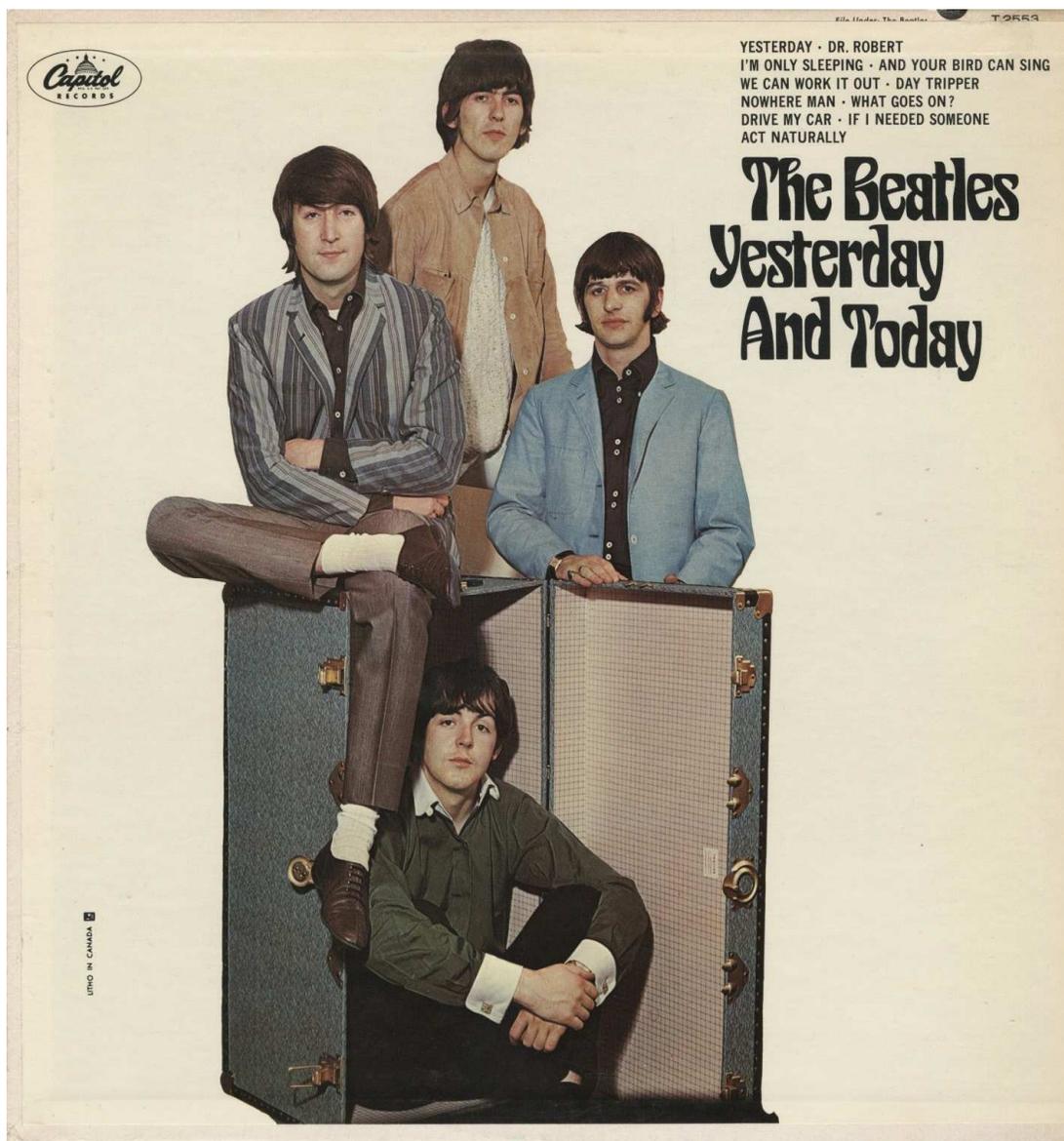


# The Beatles Yesterday And Today

DISCOGRAPHIE  
CANADIENNE DES  
BEATLES  
Par Gilles Valiquette



Gilles Valiquette poursuit sa série d'articles faisant le point sur la discographie canadienne des Beatles. Le compte-rendu se limite aux disques parus alors que le groupe était actif entre 1962 et 1970. Le lecteur est appelé à contribuer via l'adresse courriel [sitegv@sympatico.ca](mailto:sitegv@sympatico.ca). L'auteur a publié un ouvrage sur le sujet intitulé « C'est fou mais c'est tout – Parcours discographique des Beatles au Canada » aux Éditions de l'homme.



[GV - CCAN 2553.MC2 A]

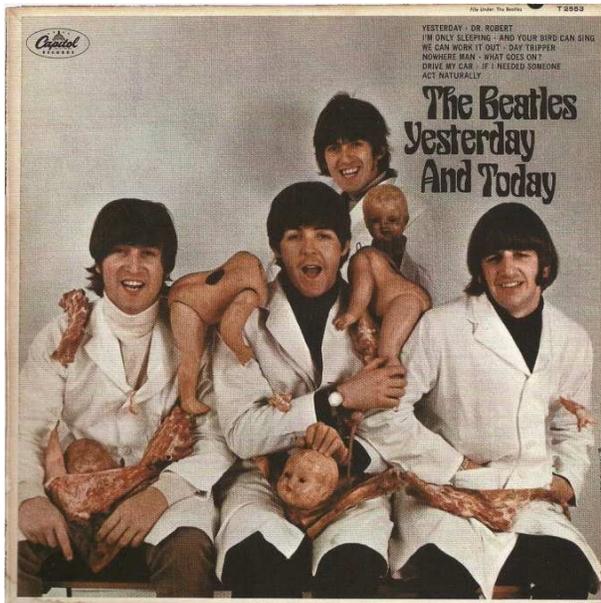
**CAPITOL (S)T-2553  
YESTERDAY AND TODAY**

**DATE DE LANCEMENT :** Le ou autour du vendredi 24 juin 1966

**FABRICATION :** Carton avec rabats intérieurs coupés droit  
Pellicule transparente moulante

**ENVELOPPE PROTECTRICE :** ATTENTION! - Rouge sur blanc [CCAN LP.IS66]

**PRESSAGE :** COMPO



[SPIZER - CCAN 2553.MC1 A][GV - CCAN 2553.SC1 slick EDIT2]

La pochette originale de l'album canadien *Yesterday And Today* est l'objet de convoitise de tous ceux et celles qui valorisent la discographie canadienne des Beatles. À gauche, une des deux pochettes monophoniques originales provenant du directeur Paul White (CCAN 2553.MC1) et à droite, un feuillet devant s'afficher sur une pochette stéréophonique de l'album (CCAN 2553.SC1) laminé et recyclé dans le cartable de vente d'un représentant canadien.

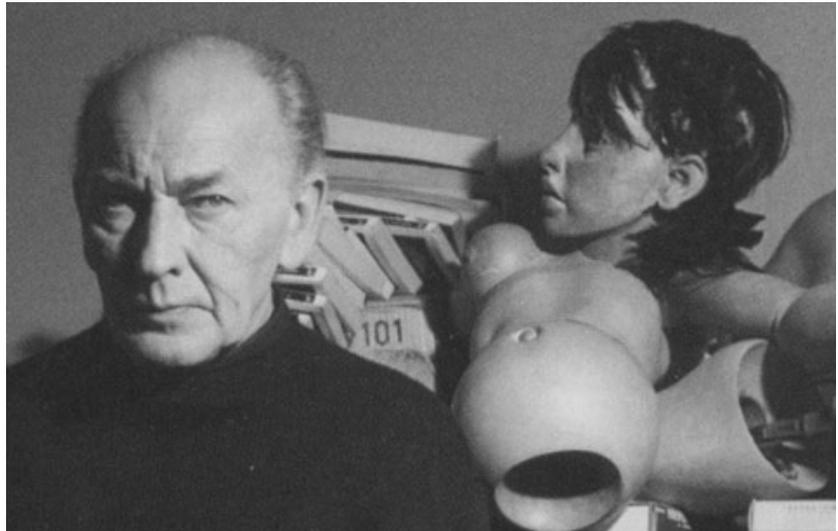
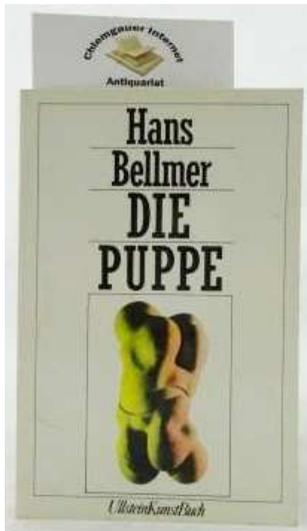
## L'ÉPISODE DU *BUTCHER COVER*

- Au retour de leur long congé du début d'année 1966, les Beatles avaient à leur agenda une session de photo le 25 mars avec Bob Whitaker, concepteur de la thématique des saisons utilisée dans le cadre de l'album américain *Beatles '65*.

Cette fois-ci, le concept célébrait naissance, vie et mort à partir d'une série de clichés vue dans son ensemble. Une des photos se voulait un hommage à l'artiste surréaliste allemand Hans Bellmer dont le livre controversé *Die Puppe* (La poupée) avait paru en 1934. On y voyait entre autres des poupées démembrées.

Couvert d'un sarrau de boucher avec morceaux de viande éparpillés, pièces de poupées, fausses dents et taches de sang, John Lennon avait particulièrement apprécié cette approche à la

Salvador Dali. Brian Epstein et son attaché de presse, Tony Barrow, n'étaient pas très chauds à l'idée, mais ils croyaient que ces photos, comme plusieurs autres auparavant, ne seraient jamais utilisées.



[INTERNET - Die Puppe][INTERNET - Hans Bellmer - Die Puppe]

### **Hans Bellmer et son livre *Die Puppe* (La poupée)**

Lorsque la maison Capitol informe les Beatles qu'elle a l'intention de commercialiser l'album *Yesterday... And Today*, Lennon réussit à convaincre l'équipe de transmettre la photo des Beatles en sarrau omettant d'en parler à Whitaker et sans accompagner la photo des autres clichés prévus au concept.

À part les taches de sang qu'on fait disparaître, la soumission des Beatles est approuvée le 17 mai par le directeur artistique de la filiale américaine George Osaki qui trouve l'idée originale même si hors du commun. Il n'en est pas de même cependant au département des ventes au point où le président Alan Livingston tente d'intervenir auprès d'Epstein, mais sans succès.

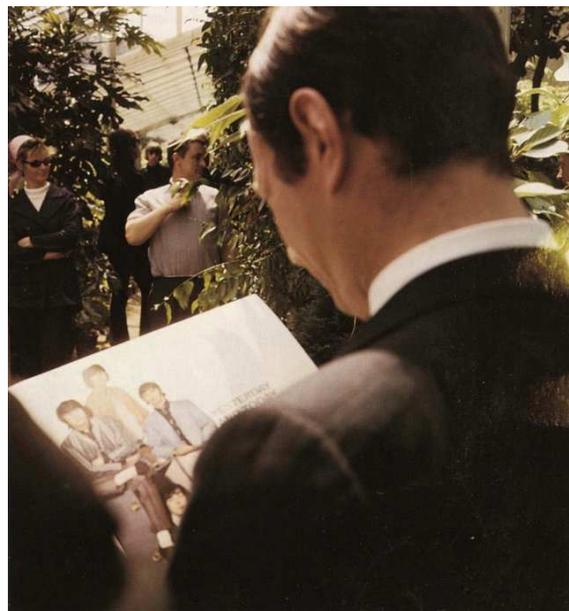
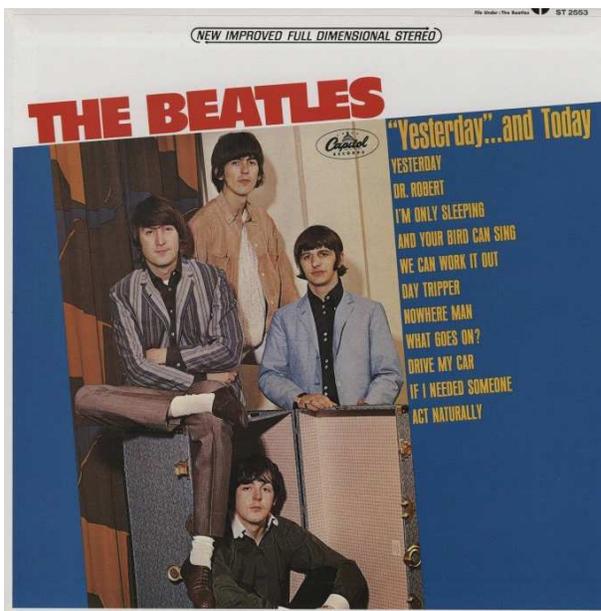
On fabrique donc plus d'un million d'exemplaires de l'album dont 60,000 échantillons sont expédiés aux médias américains. La controverse éclate presque immédiatement au point d'inquiéter Capitol et l'encourager à retirer les disques des magasins moins de 24 heures après leur arrivée, exercice que l'on a surnommé *Operation Retrieve* chez le producteur et dont les employés récalcitrants sont passibles de congédiement. Un bon nombre d'albums sont détruits avant qu'on ait la brillante idée de recouvrir ceux qui restent d'un nouveau feuillet recto montrant les Beatles autour d'une malle sur fond blanc. En fait, ce design avait été considéré dès le départ. Quant aux disques, ils furent récupérés sans problème pour la plupart.

- Depuis que la pochette qualifiée de *Butcher cover* est disparue de la circulation, les collectionneurs en cherchent les vestiges. Chez les Américains, six versions sont généralement répertoriées. Le premier cycle comprend l'album dans son état pur, tel qu'apparu chez les détaillants au premier jour, en versions monophonique et stéréophonique. Le deuxième cycle offre le *Butcher* toujours caché sous le nouveau feuillet recto, mono et stéréo. Le dernier cycle

étiqueté *peeled* par les Anglophones, affiche une pochette où le feuillet du deuxième cycle a été délicatement retiré afin d'en voir le précédent, mono et stéréo.

Bien qu'on ne connaisse pas le nombre exact d'exemplaires toujours en circulation, on compte généralement quatre jaquettes monophoniques pour une stéréophonique.

- On a cru pendant des décennies que le *Butcher cover* n'avait jamais franchi les premières étapes de fabrication au Canada mais, au milieu des années 90 deux pochettes mono canadiennes et plus tard, deux (peut-être trois) feuillets recto stéréo produits par l'imprimeur Parr's et servant aux ventes ont été identifiés, la plupart de ces artéfacts provenant des archives personnelles de Paul White, directeur artistique de Capitol Canada à l'époque. Ceci fait de *Yesterday And Today* version *Butcher cover* (CCAN 2553.MC1/SC1) probablement l'album canadien le plus rare qui soit.
- Plusieurs amateurs de musique de la région de Toronto se souviennent d'avoir vu le *Butcher cover* en magasin dès sa première journée de sortie, mais il y a fort à parier que ceux-ci étaient de provenance américaine.
- Au chapitre des anecdotes, juste avant de s'adonner à la fameuse session photo du 25 mars, les Beatles accordaient une entrevue à la journaliste Nancy Bacal pour le compte du réseau anglais de Radio-Canada.



[GV - CAP 2553.SC A ALT][INTERNET - 2553 Epstein]

L'épreuve de gauche conçue à partir d'une photo prise par Bob Whitaker le 25 mars ainsi que celle d'une variation à droite étudiée par Brian Epstein alors que les Beatles tournaient les vidéoclips d'un nouveau 45 tours à la fin mai démontrent que Capitol US jonglait avec d'autres idées avant que Lennon n'arrête son choix sur la photo des Beatles en sarrau.

- Les avis sont partagés depuis toujours au sujet de la fameuse pochette. Critiques et journalistes ont fait la pluie et le beau temps dans ce dossier mais, curieusement depuis le début de cette affaire, aucun commerçant, client, admirateur, ou témoin n'a avancé qu'il s'était plaint ou qu'il avait contribué à forcer Capitol à changer la jaquette originale de l'album *Yesterday And Today*, respectant ainsi la liberté d'expression d'un groupe qui n'en était pas à sa première controverse.

L'explication la plus plausible réside probablement dans le fait que Capitol US hésitait depuis le début à dire non à Epstein et ses clients alors que les parties négociaient une nouvelle entente.

Mais tel que déclaré en entrevue par Paul White, le grand patron de EMI à Londres, Joseph Lockwood, pas nécessairement au courant du quotidien de ses filiales autour du monde, a probablement fait valoir son droit de veto quand il a pris connaissance du projet. Il devait croire que la nouvelle pochette des Beatles n'augurerait rien de bon pour sa société. De plus, il fallait tout de même que quelqu'un en poste d'autorité soit impliqué pour rappeler quelque 750,000 exemplaires d'un produit distribué à travers l'Amérique.

- Une fois la pochette remplacée par celle exhibant les quatre Beatles autour d'une valise de voyage, les choses sont rapidement revenues à la normale et l'épisode du *Butcher cover* a été classé dans la chemise des accidents de parcours.



[GV - CCAN 12060.SC A][GV - CCAN 12060.SC B]

**Les Canadiens ont finalement eu accès à la légendaire photo du *Butcher cover* lorsqu'elle fut insérée à l'intérieur de la pochette deluxe de l'album *Rarities* (Capitol SMAL-12060) lancé en mars 1980.**

## **PARTICULARITÉS TECHNIQUES**

- Puisqu'il a été vérifié qu'au moins deux exemplaires de l'album *Yesterday And Today* arborant le *Butcher cover* existent, le code **CCAN 2553.MC1** est attribué à la version monophonique et

**CCAN 2553.SC1** à la version stéréophonique bien qu'on ne rapporte que quelques feuillets recto laminés en existence au moment d'écrire ces lignes.

La version plus commune avec valise de voyage adopte les codes **CCAN 2553.MC2** et **CCAN 2553.SC2**.

- La pochette de transition **CCAN 2553.SC68t1** affiche un recto MONO et un verso STÉRÉO. La pochette **CCAN 2553.SC68t2** affiche les mêmes particularités que le CCAN 2553.SC68t1 en plus d'une estampe « STEREO » de couleur or à droite du visage de George.
- Comme les codes matriciels mis de l'avant avec le 45 tours *Paperback Writer/Rain* (Capitol 5651), ceux de l'album *Yesterday And Today* ne sont pas faciles à définir à cause des suites déconcertantes de caractères « I ».

Sur la face A de la version monophonique, on retrouve « T-1-2553-F25 » avec 1, 3, 5, 8, 9 ou 18 fois « I » et « T-2-2553-F25 » avec 2, 8, 9 ou 15 fois « I » sur la face B.

Quant à la version stéréophonique, on retrouve « ST1-2553-W1 » ou « ST1-2553-W1 » avec 2, 3, 5 et 6 fois « I » sur la face A et « ST-2-2553 A19 » ou « ST 2-2553-W1 » avec 3, 7 ou 8 fois « I » sur la face B.

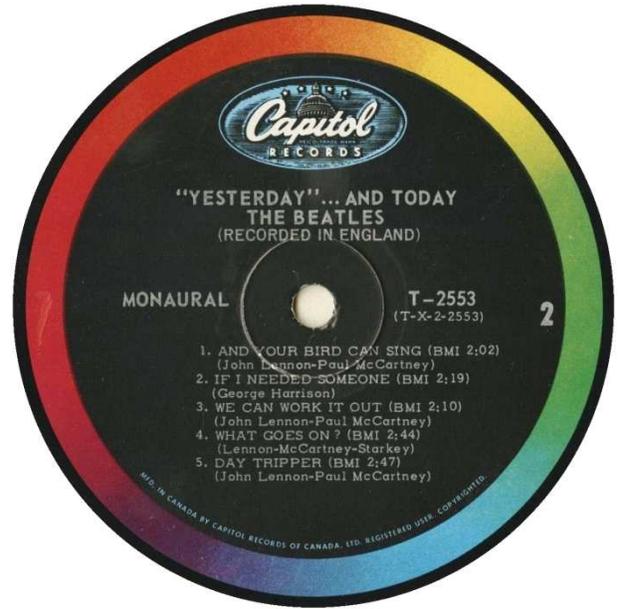
## DISCOGRAPHIE



[GV - CCAN 2553.MC2 A][GV - CCAN 2553.MC2 B]

☐ **CCAN 2553.MC2** ☐

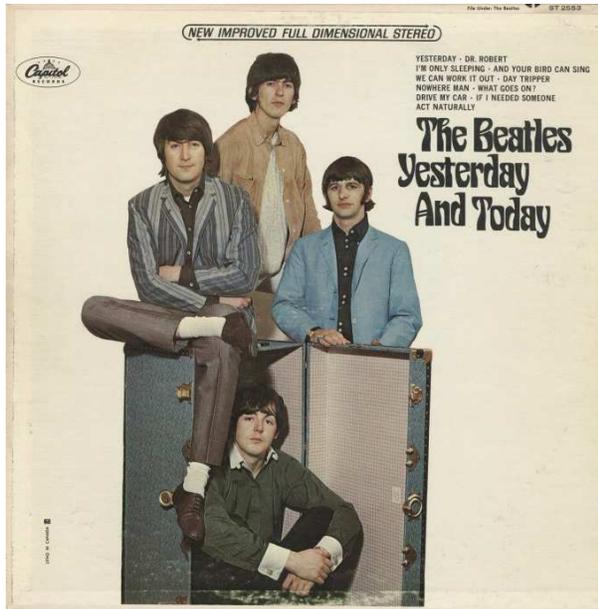
Imprimeur Parr's – édition originale – juin 1966



[GV - CCAN 2553.MR1B A][GV - CCAN 2553.MR1B B]



Pressage COMPO – édition originale – MONO - juin 1966



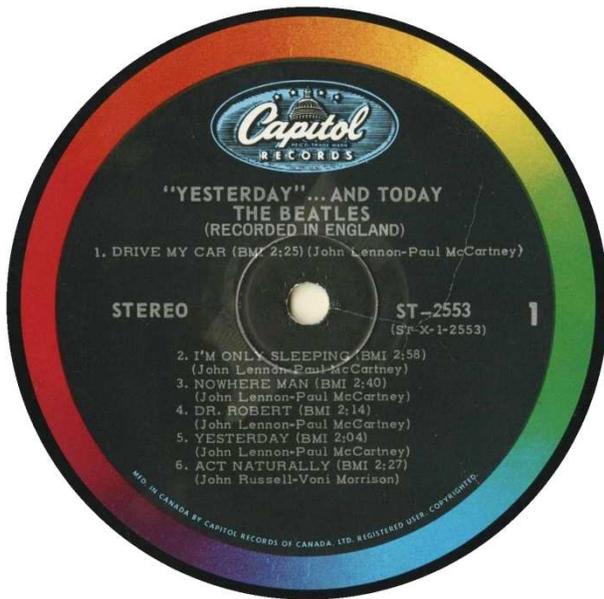
[GV - CCAN 2553.SC2 A][GV - CCAN 2553.SC2 B]



[GV - CCAN 2553.SC2 B - EDIT]



Imprimeur Parr's – édition originale – juin 1966 – 'ALSO AVAILABLE...' au verso



[GV - CCAN 2553.SR1B A][GV - CCAN 2553.SR1B B]

□ CCAN 2553.SR1B □

Pressage COMPO – édition originale – STÉRÉO – juin 1966

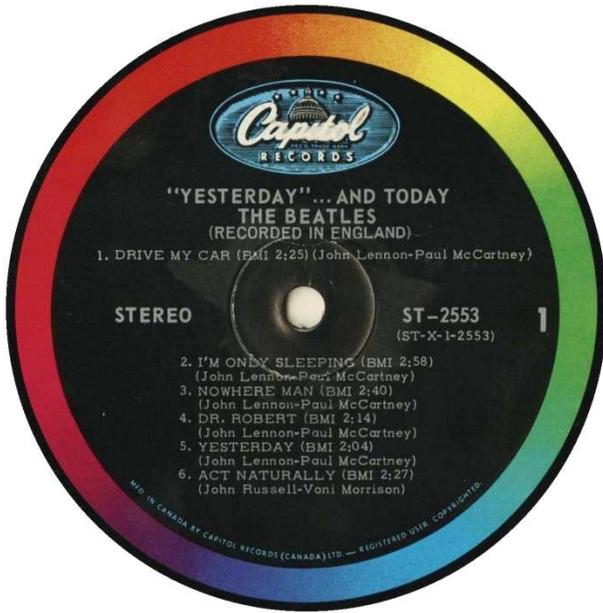
ÉGALEMENT RÉPERTORIÉ...



[GV - CCAN 2553.MR66B A][GV - CCAN 2553.MR66B B]

□ CCAN 2553.MR66B □

Pressage COMPO – réédition 1966 – MONO - (CANADA)



[GV - CCAN 2553.SR66B A][GV - CCAN 2553.SR66B B]



Pressage COMPO – réédition 1966 – STÉRÉO - (CANADA)



[GV - CCAN 2553.SC68 A][GV - CCAN 2553.SC68 B]



[GV - CCAN 2553.SC68 B - EDIT]



- Imprimeur Parr's – réédition 1968 -  
mention 'ALSO AVAILABLE...' retranchée au verso



[GV - CCAN 2553.SC68t1 A][GV - CCAN 2553.SC68t1 B]

CCAN 2553.SC68t1

Imprimeur Parr's – réédition 1968 – recto MONO, verso STÉRÉO



[GV - CCAN 2553.SC68t2 A][GV - CCAN 2553.SC68t2 B]



[GV - CCAN 2553.SC68t2 A - EDIT]

CCAN 2553.SC68t2

- Imprimeur Parr's – réédition 1968 – recto MONO, verso STÉRÉO – estampe 'STEREO' or à droite du visage de George



[GV - CCAN 2553.SR69B A][GV - CCAN 2553.SR69B B]



**CCAN 2553.SR69B**



Pressage COMPO – réédition 'cible (*target*) vert lime' 1969



[GV - CCAN 2553.SR69K A][GV - CCAN 2553.SR69K B]



**CCAN 2553.SR69K**



- Pressage KEEL – réédition 'cible (*target*) vert lime' 1969 –  
différente police de caractères – numéro MONO



T 2553  
 CAPITAL RECORDS  
**HIGH FIDELITY RECORDING**  
 ALSO AVAILABLE IN STEREO

# THE BEATLES Yesterday...and Today

## side one

- DRIVE MY CAR** 2:25
- I'M ONLY SLEEPING** 2:58
- NOWHERE MAN** 2:40
- DR. ROBERT** 2:14
- YESTERDAY** 2:04
- ACT NATURALLY** 2:27

## side two

- AND YOUR BIRD CAN SING** 2:02
- IF I NEEDED SOMEONE** 2:19
- WE CAN WORK IT OUT** 2:10
- WHAT GOES ON?** 2:44
- DAY TRIPPER** 2:47

All Selections are BMI  
 Produced by GEORGE MARTIN  
 Prepared for release in the U.S.A. by BILL MILLER

**MORE GREAT ALBUMS FOR YOUR BEATLES COLLECTION:**



**BEATLEMANIA!** WITH THE BEATLES  
*It Won't Be Long • All I've Got To Do • All My Loving • Don't Bother Me • Little Child • Till There Was You • Please Mister Postman • Roll Over Beethoven • Hold Me Tight • You Really Gotta Hold on Me • I Wanna Be Your Man • Devil in Her Heart • Nat A Second Time • Money*  
 T 6051



**THE BEATLES' LONG TALL SALLY**  
*THE BEATLES • I Want To Hold Your Hand; I Saw Her Standing There; You Really Got a Hold on Me; Devil in Her Heart; Roll Over, Beethoven; Misery; Long Tall Sally; I Call Your Name; Please Mr. Postman; This Boy; I'll Get You; You Can't Do That.*  
 T 6063



**twist and shout**  
**THE BEATLES**  
*THE BEATLES • Anna (Go To Him); Chains; Boys; Ask Me Why; Please, Please Me; Love Me Do; From Me To You; P.S. I Love You; Baby It's You; Do You Want To Know A Secret; A Taste Of Honey; There's A Place; Twist And Shout; She Loves You.*  
 T 6054



**THE BEATLES' STORY**  
*A HISTORY OF THE BEATLES BY GEORGE MARTIN WITH LARRY FORSLAND*  
**THE BEATLES' STORY** - Two exciting documentary discs, presenting selections from their top songs, interviews with the boys, their story - from beginning to fabulous fame - and many exciting new photos.  
 (S)T 2222



**BEATLES '65** • *No Reply; I'm A Loser; Baby's In Black; She's A Woman; I Feel Fine; Book and Roll Music; Everybody's Trying To Be My Baby; Mr. Moonlight; Honey Don't; I'll Be Back; I'll Follow The Sun.*  
 (S)T 2228



**SOMETHING NEW** • *Hits from their first movie and other favorites: I'll Cry Instead; Things We Said Today; Matchbox; Tell Me Why; Slow Down; And I Love Her; If I Fell; and others.*  
 (S)T 2108



**BEATLES VI** • *Eight Days A Week; You Like Me Too Much; Bad Boy; Kansas City; I Don't Want To Spoil The Party; What You're Doing; Words Of Love; Yes It Is; Dizzy Miss Lizzie; Tell Me What You See.*  
 (S)T 2338



**HELP!**  
*HELPI and other tunes from their great film: Another Girl; The Night Before; You've Got To Hide Your Love Away; I Need You; Ticket To Ride; You're Gonna Lose That Girl; more.*  
 (S)MAS 2396



**RUBBER SOUL** • *Michelle; Norwegian Wood; I've Just Seen A Face; You Won't See Me; Run For Your Life; Think For Yourself; I'm Looking Through You; If I Only Have Faith; In My Life; Wait, The Word.*  
 (S)T 2442

PRINTED IN CANADA

THIS MONOPHONIC MICROGROOVE RECORDING IS PLAYABLE ON MONOPHONIC AND STEREO PHONOGRAPHS. IT CANNOT BECOME OBSOLETE. IT WILL CONTINUE TO BE A SOURCE OF OUTSTANDING SOUND REPRODUCTION, PROVIDING THE FINEST MONOPHONIC PERFORMANCE FROM ANY PHONOGRAPH.

COVER PHOTO PRINTED IN CANADA

[GV - CCAN 2553.MC2 B]

Fondé à Québec par Roger T. Drolet en novembre 1994, **Beatles Québec** est un fan club dédié à l'œuvre et à la carrière des Beatles.

Rédaction : Gilles Valiquette  
 Corrections : Richard Baillargeon  
 Infographie : Lionel Rochette



© Le texte et les photos de ce document sont protégés par la loi sur le droit d'auteur du Canada. Toute reproduction totale ou partielle est formellement interdite sans l'autorisation écrite de **BEATLES QUÉBEC**.